



---

Dein	Christus	ein	Jude
Dein	Auto	ein	Japaner
Deine	Pizza	italienisch	
Deine	Demokratie	griechisch	
Dein	Kaffee	brasilianisch	
Dein	Urlaub	türkisch	
Deine	Zahlen	arabisch	
Deine	Schrift	lateinisch	
Und Dein Nachbar	nur ein	Ausländer	???



# *Karneval der Kulturen in Berlin-Kreuzberg*





# Berlin-Kreuzberg



**1/3** der 160.000  
Einwohner wurde nicht  
in Deutschland geboren

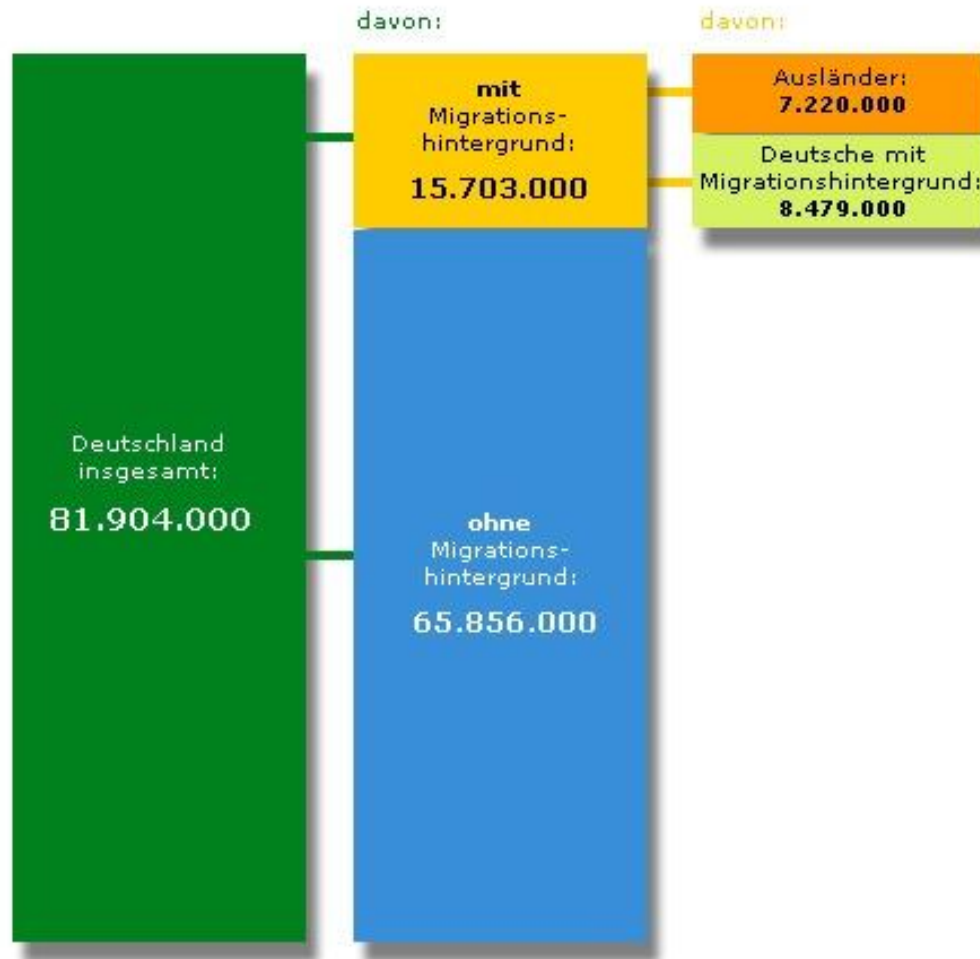




Döner-Fan  
Angela Merkel zu  
Gast auf der **Döga**

# Einwanderungsland Deutschland

Der Anteil von Ausländern und Migranten an der Bevölkerung



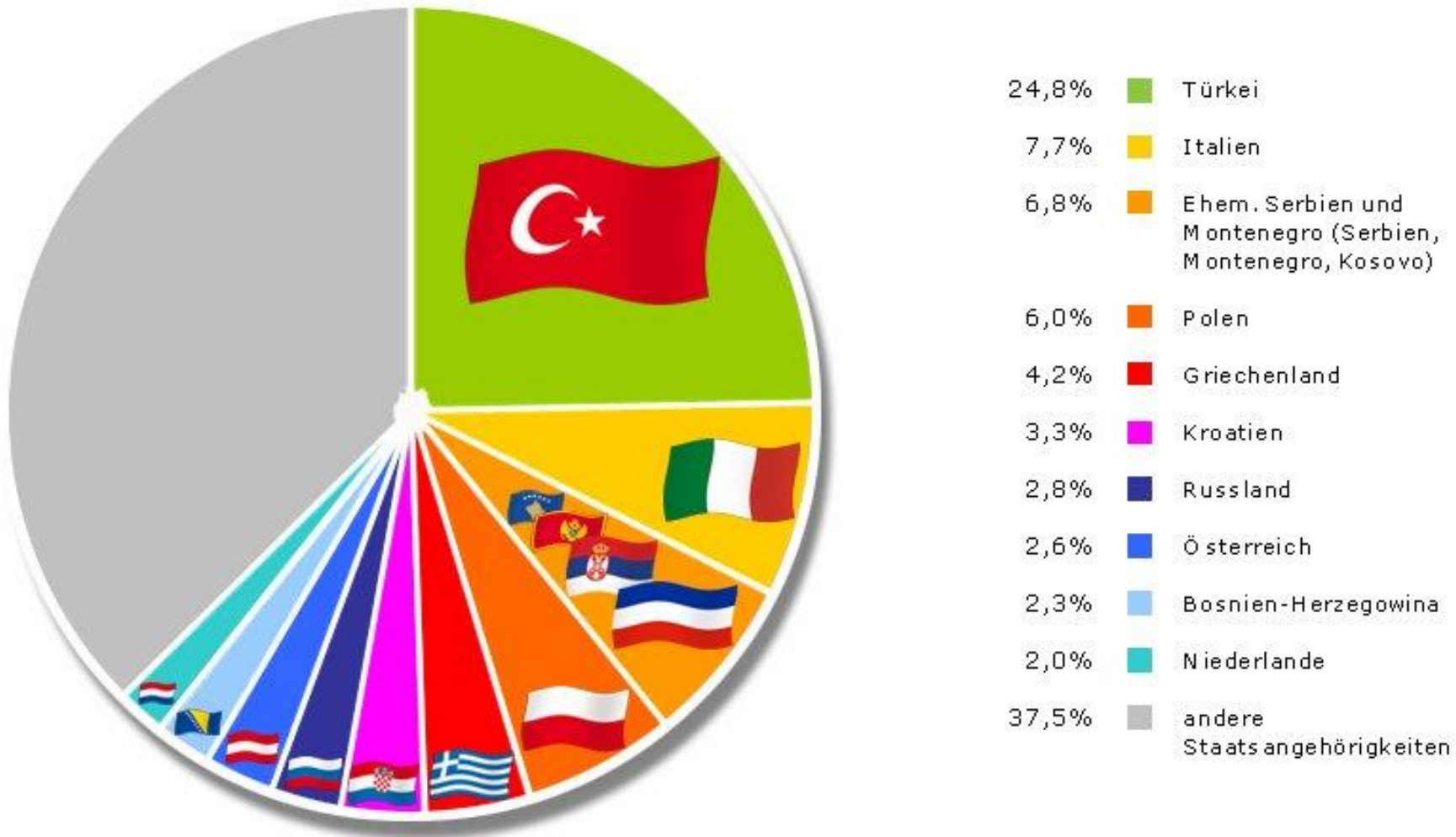
Im Jahr 2009

Quelle: Statistisches Bundesamt



# Jeder Vierte ist Türke

Die häufigsten Staatsangehörigkeiten von Ausländern in Deutschland



Im Dezember 2009

Quelle: Ausländerzentralregister, Statistisches Bundesamt

# Migranten in Deutschland

Aus welchen Staaten die meisten Mitbürger mit Migrationshintergrund kommen



in % aller Migranten	Anzahl	Land
18,8 %	3.014.000	Türkei
14,0 %	2.251.000	Ehemalige Sowjetunion
9,2 %	1.472.000	Polen
8,9 %	1.423.000	Ehemaliges Jugoslawien
5,2 %	830.000	Italien
3,0 %	489.000	Rumänien
2,5 %	403.000	Griechenland
2,5 %	399.000	Kroatien
2,0 %	318.000	Österreich
1,8 %	296.000	Serbien
33,9 %	5.448.000	Sonstige Länder

Im Jahr 2009

Quelle: Statistisches Bundesamt





Fatih Akin - Regisseur



Gerald Asamoah - Fußballspieler



Aydan Özoguz - Politikerin



Cem Özdemir - Politiker


Collien Ulmen-Fernandes -  
Moderatorin



Wladimir Kaminer - Autor



VLADIMIR  
**KAMINER**  
Russendisko



**GOLDMANN  
MANHATTAN**

## Etwa 15.000 Russen leben in Berlin

**RADIO 97.2 FM  
RUSSKIJ  
BERLIN**

www.007-berlin.de  
Berlin für Russen - Russen für Berlin

### БЕРЛИНСКАЯ ГАЗЕТА

№ 24 (327) 07.06-13.06.2004 • ISSN 1618-1196 • Preis: 1,20 €  
«Berlinskaja Gazeta» - Regionalausgabe der größten russischsprachigen Wochenzeitschrift Deutschlands «EUROPA-EXPRESS»

1А/БРАНДЕНБУРГ

B4

969 47 451 с 9.00 до 12.00

№ 24 (327) 07.06-13.06.04

## Как открыть свое дело

Корреспондент «Берлинской газеты» встретился с консультантами по предпринимательству

**Игорь ЧЕРНЯК**

**Е**вропейский социальный фонд и правительство земли Бранденбург выделили средства на финансирование проекта помощи иммигрантам, проживающим в Бранденбурге и желающим открыть собственное дело.

Для реализации проекта создана новая служба, в которой каждый желающий может получить исчерпывающую информацию об имеющихся в Германии формах частной предпринимательской деятельности.

Кстати, в этой службе заинтересованные лица могут побеседовать с консультантами не только на немецком, но и на русском языках. Помимо того, желающие открыть свое дело могут принять участие в платившем семинаре, во время которого им будет представлена возможность ознакомиться с основами налогового права, юридическими формами предприятий и основами менеджмента. Семинар проводит квалифицированные преподаватели, имеющие большой опыт работы с иностранцами. Кроме того, желающим предоставляется возможность получить индивидуальные бесплатные консультации опытных специалистов по вопросам финансирования своего дела.

Чтобы получить более полную информацию об этом проекте, корреспондент «Берлинской газеты» встретился с сотрудником BVAG Петером Гарффертом и руководителем проекта Юлией Лекко.

Юлия 12 лет назад приехала в Германию из России. Она имеет высшее педагогическое образование (преподаватель немецкого языка). В Германии окончила бухгалтерские курсы, работала в немецкой фирме, социальным работником в общештирне для иммигрантов, сейчас преподает немецкую грамматику иностранным студентам Потсдамского университета.

— Юлия, какие виды деятельности больше всего интересуют русскоязычных иммигрантов?

— Прежде всего — сфера услуг: парикмахерское дело, изготовление хлебобулочных и кондитерских изделий. Форма частной предпринимательской деятельности — так называемое Ich-AG — не требует предоставления в административные органы какой-либо концепции или бизнес-плана. Достаточно зайти в родные предполагаемой деятельности. В течение первых трех лет биржа труда выплачивает начинающему бизнесмену ежемесячные пособия: первый год — 600 €, второй — 360, третий — 240. Если же вы так и не смогли стать Рокфеллером, то спокойно можете вернуться на «социалку» или получить пособие по безработице.

— Обязательна ли для начинающего предпринимателя аренда помещения или есть возможность в одной из комнат своей квартиры оборудовать, к примеру, парикмахерский кабинет?

— Теоретически возможно и это. Правда, сперва следует получить разрешение владельца жилья и контролирующего органа (Gewerbeaufsicht).

— Какими еще видами бизнеса интересуются иммигранты?

— Многие хотят заниматься внешней торговлей, представлять интересы российских фирм в Германии. Приемлем в среде иммигрантов чаще наблюдается стремление открыть собственное дело, чем в среде местных немцев. Сегодня в земле Бранденбурге 8,4% от общего количества иммигрантов имеют собственное дело, в среде местных немцев этот показатель значительно ниже — 2,3%.

— Может ли начинающий предприниматель получить кредит?

— Почти что большинство людей, обратившихся к нам, не интересуются кредитами, хотя, на мой взгляд, есть очень

интересные формы кредитования. Так, Berliner Volksbank специально для эмигрантов выдает так называемые микрокредиты — до 25 тыс. €. Гарантом в этом случае является государство.

— Скажите, Петер, может ли новая служба в BVAG реально помочь иммигранту открыть свое дело?

— Думаю, да. Организовать собственный бизнес в Германии, иммигрант особенно на первых порах нуждается в помощи, потому что на этой стадии, как правило, совершается больше всего ошибок. Иногда такие ошибки приводят к решительному отказу от задуманного. К тому же не стоит забывать о том, что при нынешней безработице в восточных землях иммигранту в возрасте от 40 лет и старше получить работу очень трудно, а порой просто невозможно. Однако и из этой ситуации есть выход. Организуя рабочее место для себя и своих близких! А мы в этом восторженно поможем. Ведь собственное дело — это реальная возможность насладиться результатами своего труда. Недавно я присутствовал на совещании предпринимателей, работающих с Россией. В адрес восточных партнеров была высказана масса критических замечаний. Россияне часто не выполняют партнерских обязательств, а зачастую деньги, переведенные из Германии, злодучно исчезают. Одна из главных составляющих в бизнесе — найти надежного партнера. В этом, на мой взгляд, заключается большая доля успеха.

#### НАША СПРАВКА

Обратиться за помощью к специалистам Berlin-Brandenburgische Auslands-Gesellschaft (BBAG) можно по адресу: Schulze, Str. 14482, Piesport. На мой адрес, в интернете (www.berlin.de), можно получить ответы от Юлии Лекко — по тел. (0331) 740 00 975.

Berliner Band „Rot Front“



Kino Krokodil





# 1961-2011:

## 50 Jahre Migration aus der Türkei



„Wir haben  
Arbeitskräfte gerufen  
und es kamen  
Menschen“

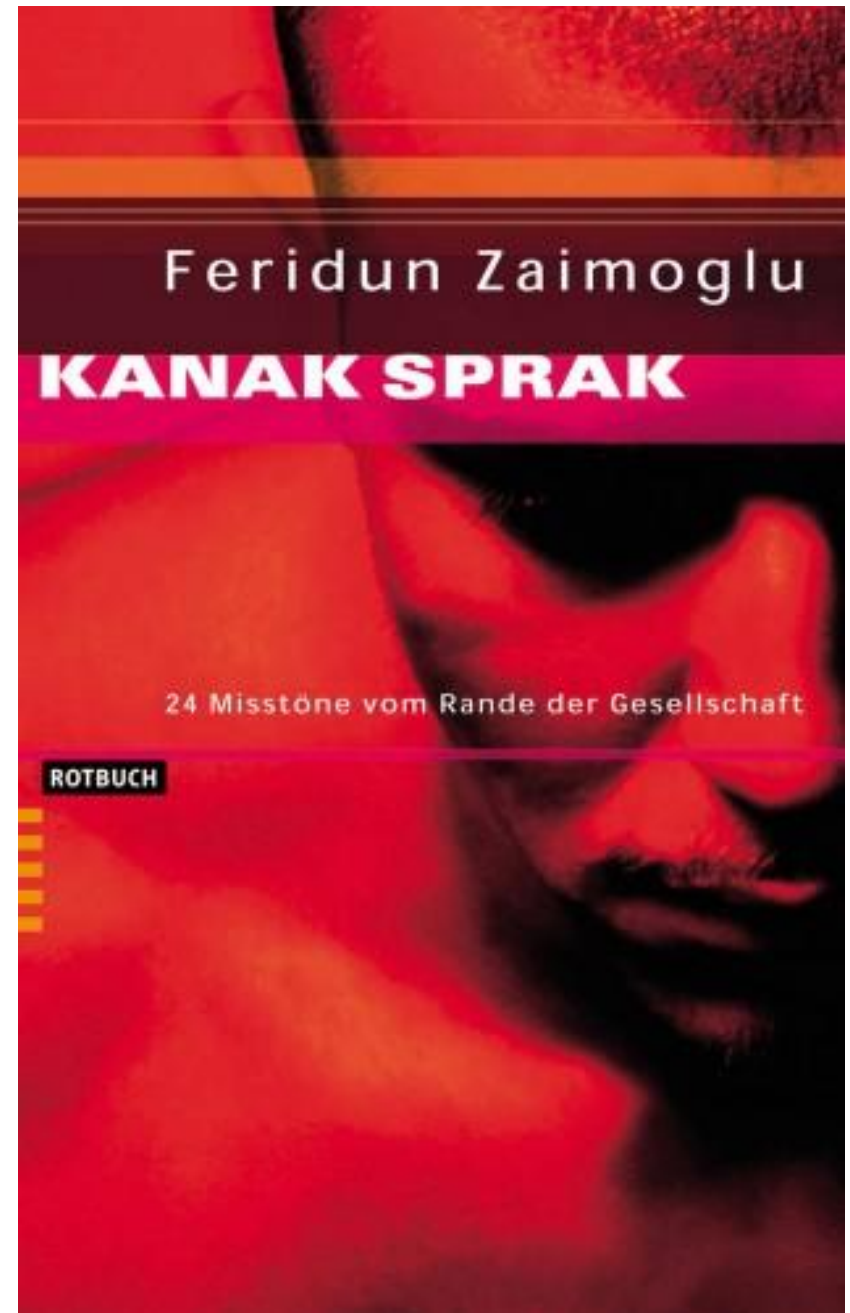
Max Frisch







Feridun Zaimoglu - Autor





# Beispiele für deutsch-türkischen Ethnolekt („Kanak Sprach“):

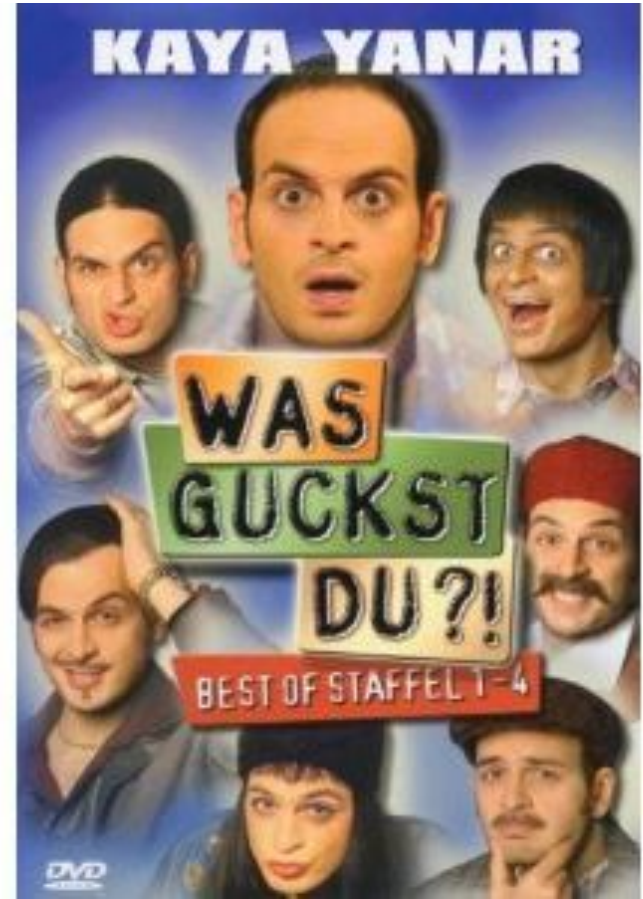
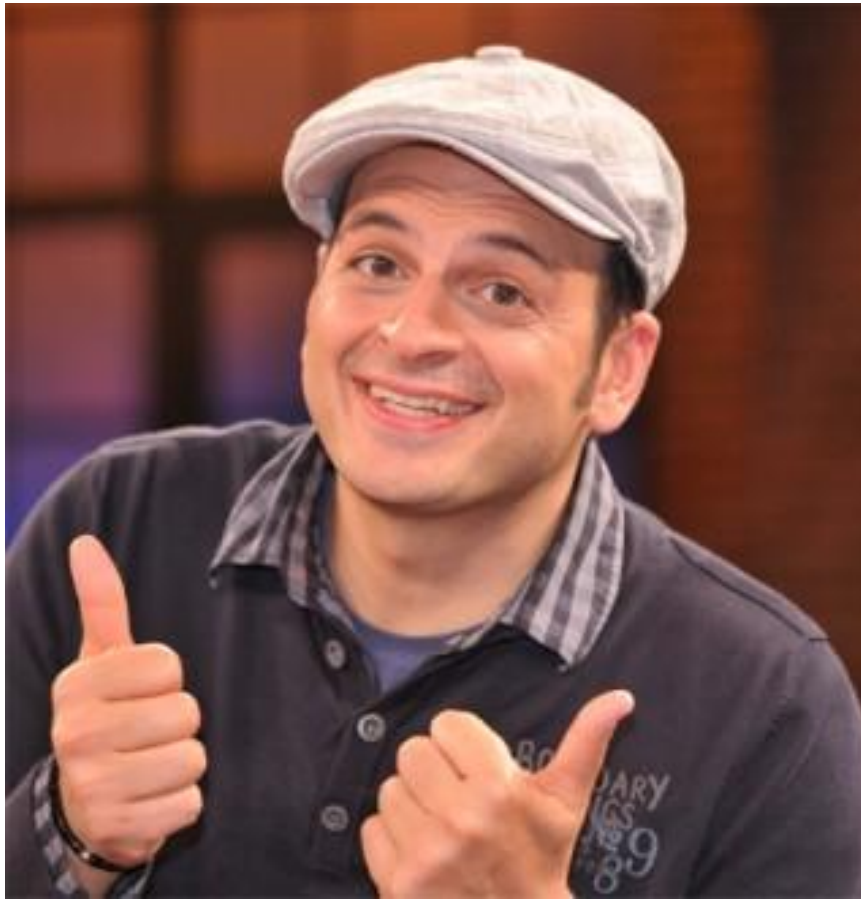
1. „Lassma Schule gehen“ (Lass uns mal zur Schule gehen.)

2. „Isch geh gleich U-Bahn“ (Ich gehe gleich zur U-Bahn.)

3. „krass“, „alda“ (alter), „korrekt“, „weissu“ (weißt du) ...

4. „Lan“ (Ey!), „Moruk“ (Typ), „Yalla!“ (Los!), „cüs“ (Oh ha!)...

***„Ey alda, Moruk, hassu Ei-Pott dabei?“ – „Klar, is in Auto, Mann!“***



Kaya Yanar - Komiker

Da war mal ein geiler Tuss, dem hat immern so pervers rote Wollmütze aufgehabt, isch schwör! Dem seim Muttern hat dem ma gesagt dem soll zu besoffene Omma latschen un konkrete Weissbrot un Flaschem Schnaps dem besorgen, isch schwör! Dem Tuss hat dem gemacht. Abern weil dem Tuss kein Bock auf latschen gehabt hat, hat dem ein auf Anhaltern gemacht un ein krasse Typ mit Benz hat dem mitgenommen. [...]



Murat und Aische gehen durch Wald, auf Suche nach korrektes Feuerholz.

Aische fragt Murat: „Hast Du Kettensäge, Murat?“

*Murat:* „Normal! Hab ich in meine Tasche, oder was!?“

Auf der Suche nach korrektem Baum, verirren sie sich krass in den Wald.

*Murat:* „Ey scheiss, oder was!? Hast du konkreten Plan, wo wir sind, oder was!?“

*Aische:* „Ne scheiss, aber ich riesche Dönerbude!“

*Murat:* „Ja faaaatt!“

*Aische:* „Normal, da vorn an der Ecke!“ [...]

***Und wer ist  
„Aischeputtel“?***



Tschüß und bis bald:

***„Hadi, haut rein!“***

